

Robert Hawawini

La hernie discale lombaire en MTC

Résumé : Le traitement de la hernie discale lombaire est tout à fait accessible à l'acupuncture qui soulage la douleur, même dans les formes importantes. Après rappel physiologique et physiopathologique, nous décrivons le protocole thérapeutique que nous appliquons et qui donne satisfaction aux patients. **Mots-clés :** Acupuncture - lombalgie - sciatique - hernie discale - Stases de Sang et d'Énergie.

Summary: The treatment of the lumbar slipped disc is completely accessible to acupuncture which relieves the pain even in the significant forms. After physiological and physiopathological recall, we describe the therapeutic protocol which we apply and who gives satisfaction to the patients. **Keywords:** Acupuncture - lumbago - sciatic neuralgia - slipped disc - Stasis of Blood and Energy.

Définition

Médecine occidentale

La hernie discale est plus connue au travers de son principal symptôme, la sciatique. Elle se définit comme une zone de compression nerveuse située entre le disque intervertébral et la racine nerveuse (conflit disco-radulaire). En temps normal, le disque joue le rôle d'amortisseur entre deux vertèbres et permet une répartition des contraintes. Lorsqu'il perd ce rôle, une partie de son contenu peut s'échapper et former une saillie, la hernie, qui peut comprimer une racine. Ce phénomène s'accompagne d'une inflammation et d'une irritation radulaire.

Médecine chinoise

En médecine traditionnelle chinoise (MTC), la lombalgie est *yao* (lombes) *tong* (douleur). L'étude de la lombalgie comprend la douleur de la zone lombosacrée et l'irradiation aux membres inférieurs dite sciatique, comprenant la hernie discale.

Cadre clinique ou syndrome (*zheng*)

Stase (*yu*) d'Énergie (*qi*) et de Sang (*xue*) [1,2].

Physiologie et physiopathologie

Physiologie [3]

Les Reins : ils sont la demeure de l'Essence (*jing*) innée du Ciel Antérieur (*xiantian*) qui favorise et accélère

les fonctions de l'acquis. Les lombes sont le palais externe des Reins [4,5]. Le *Suwen* 17 dit : « *Les lombes sont l'atelier des Reins, s'ils sont immobilisés et bloqués, le fonctionnement rénal sera amoindri* ».

Le Foie : il assure la libre circulation du Sang (*xue*) et de l'Énergie (*qi*) (fonction *shuxie*).

Le méridien de la Vessie (*zutaiyang*) : il est lié aux Reins par le *biaoli* (extérieur-intérieur) et parcourt le dos de chaque côté de la colonne vertébrale.

Le *dumai* : ce merveilleux vaisseau parcourt le milieu de la colonne vertébrale et régit le *yang*, il dépend des Reins [6]. *Nanjing* 27 : *du*, « gouverneur », évoque le mot *du*, « entier, totalité, capitale », (*dumai*) est la mer des vaisseaux *yang*, aussi régit-il en totalité, *du*, les vaisseaux *yang*.

Nanjing 28 : *dumai*, le « vaisseau gouverneur », commence au (point) *shu* de l'extrémité inférieure (du coccyx), s'élève le long de la colonne vertébrale jusqu'au (point) *fengfu*, le « Palais du vent », et entre en contact avec le cerveau.

Physiopathologie

- Le *Benxu* : « *Comme les lombes sont le palais externe des Reins, leur Vide (xu) constitue les Racines (ben) de toutes les lombo-sciatalgies* ».

- Le *Biaoshi* : « *La hernie discale est le biao (branche) de l'affection. Elle est une Plénitude (shi) liée à une Stase (yuxue) de qi et de Sang impliquant le Foie et se manifestant sur les méridiens de la Vessie et le dumai* » [1,3].

- *Lingshu*, chapitre 10 : « Au moment où l'Energie du méridien (*dezutaiyang*) est atteinte par l'Energie perturbée venue de l'extérieur en provoquant des modifications morbides, celles-ci peuvent se manifester par (...) la lombalgie dont la douleur ressemble à celle d'une fracture de la colonne vertébrale, (...) ».

- *Nanjing* 29 : « Si c'est du (mai) qui est atteint, il y a raideur de la colonne vertébrale et contractures ».

Séméiologie

La douleur est le signe essentiel. Généralement la hernie discale se manifeste par une lombalgie d'apparition plus ou moins brutale qui cède la place à une sciatique, plus rarement à une cruralgie. Plus ou moins invalidante, ces douleurs sont impulsives. En médecine occidentale, le territoire douloureux est en rapport avec la compression réalisée par la hernie : face postérieure du membre inférieur (L5-S1), antéro-externe (L4-L5) rarement antérieure (crural). En MTC ce territoire est en relation avec un trajet de méridiens (*Suwen* 17 et 41, *Lingshu* 10 et 26) [7].

Le pouls est *xian* (tendu) en cas de Stase de *qi* et de Sang mais peut présenter d'autres aspects ainsi que la langue, selon le syndrome en cause. Comme nous traitons le *biao* et non le *ben*, je ne m'attarderai pas sur ces descriptions.

Thérapeutique

Règles d'utilisation des points

La liste des points n'est pas exhaustive, les points sont classés par fonctions. Il faut choisir toutes ou certaines fonctions et choisir tous ou certains points d'une fonction.

Règle de traitement

Principe :

Il faut bien différencier le traitement des lombalgies et sciatiques par hernie discale, de celles qui ne le sont pas. En cas de lombalgie et de sciatique qui ne sont pas dues à une hernie discale, on traite la racine (*ben*) et la branche (*biao*) en même temps. Pour la lombalgie, le traitement de la racine comprend des causes qui ne sont pas des *bizheng* et d'autres qui le sont. Pour la sciatique,

le traitement de la cause est toujours le *bizheng*. En cas de lombalgie et de sciatique par hernie discale, on traite uniquement le *biao* (branche) : on disperse afin de drainer la Stase, ce qui soulage la douleur. Mon expérience montre qu'il ne faut ni tonifier ni réchauffer. Il existe un troisième cas de figure, plus rare, avec blocage thoracique (*xiongbi*) associé. Son traitement est prioritaire car empêchant toute mobilisation d'une Stase située ailleurs, la Stase de Sang présente dans le thorax doit être mobilisée préalablement.

Tableau I : Les priorités de traitement des lombalgies et sciatiques.

Cause	Lombalgie	Sciatique
Sans hernie discale.	Traiter la Racine qui peut être un <i>bizheng</i> ou non et la Branche.	Traiter la Racine qui est toujours un <i>bizheng</i> et la Branche.
Par hernie discale.	Traiter uniquement la Branche par la dispersion.	Traiter uniquement la Branche par la dispersion.
Associée à un <i>xiongbi</i>.	Traiter prioritairement le <i>xiongbi</i> quelle que soit la cause.	Traiter prioritairement le <i>xiongbi</i> quelle que soit la cause.

Manipulations d'aiguilles : la dispersion est appliquée en puncturant dans le sens inverse de la circulation du méridien, avec une rotation lente et un grand angle, jusqu'à ce que l'aiguille soit bien fixée. Il n'est tenu compte ni du cycle respiratoire ni de la vitesse d'insertion et d'enlèvement. Les aiguilles sont enfoncées jusqu'à la profondeur où elles se fixent spontanément et laissées environ 30 mn. Les points *beishu* sont puncturés perpendiculairement à la colonne vertébrale et vers elle. Ils sont manipulés en *nianzhuanticha* (va-et-vient et rotation) jusqu'à fixation de l'aiguille. *Dazhui* 14VG, *zhibian* 54V, *changjin* 56V, les points *huatuoji* et *ashi*, sont puncturés perpendiculairement à la peau. Ils sont manipulés en va-et-vient et rotation jusqu'à l'obtention d'une sensation irradiante. Deux à trois séances par semaine sont nécessaires, avec espacement progressif en fonction de l'amélioration.

Associations de points [8] :

- *geshu* 17V, *hui*-réunion du Sang (*Nanjing* 45), *ciliao* 32V (fait partie des *baliao* ; *ba* = huit, *liao* = fentes, situés sur les quatre trous sacrés qui agissent sur toutes

les pathologies du *dantian* inférieur), *weizhong* 40V (agit sur les lombes en tant que faisant partie des quatre points généraux - *sizongxue* - et *he*-rassemblement-Terre utilisé dans toutes les pathologies - *Lingshu* 4 - du *taiyang* riche en Sang - *Lingshu* 65 et 78) : dispersent les Stases de Sang aux lombes. Le dernier point peut être saigné.

- *xingjian* 2F (*rong*-jaillissement-Feu, fils du Bois, dispersant annuel) : disperse la stase de *qi* du Foie à l'origine de celle du Sang.

- *dachangshu* 25V (*beishu* polyvalent du Gros Intestin) : ce point est sélectionné car il fait partie du *yangming* riche en Sang et en *qi* (*Lingshu* 65 et 78).

- *renzhong* 26VG (terminaison du *dumai*, le mobilise), *houxi* 3IG (point clé du *dumai*) : font circuler le *dumai* qui parcourt la colonne vertébrale, ce qui mobilise la stase vertébrale.

- *weizhong* 40V (vu et Terre fille du Feu, ce qui rafraîchit la Chaleur-*yang*), *kunlun* 60V (point *jing*-passage Feu, rafraîchit ainsi la Chaleur-*yang*) : dispersent la manifestation de la lombalgie sur le méridien de la Vessie.

- *zhibian* 54V : action locale sur la douleur de la fesse.

- *changjin* 56V : douleur du plis fessier.

- *huatuojiayi* : la puncture perpendiculaire du point correspondant à l'endroit de la hernie, ainsi que des points au-dessus et en dessous, draine la stase de Sang et de *qi*. En ce qui concerne l'endroit de la hernie, le plus souvent il s'agit des espaces compris entre la troisième et la quatrième lombaire, ainsi que la quatrième et la cinquième lombaire.

- points *ashi*.

- *huantiao* 30VB (réunion des méridiens de la Vésicule Biliaire et de la Vessie, mobilise toute stase locale), *fengshi* 31VB (marché = *shi*, du Vent = *feng*, disperse le Vent et l'Humidité associée), *yanglingquan* 34VB (*hui*-réunion des tendons - *Nanjing* 45), *xuanzhong* 39VB (d) (Mer des Moelles - *Lingshu* 33) : traitent la sciatialgie. On choisit *huantiao* 30VB et *yanglingquan* 34VB avec un ou les deux autres points.

- *dazhui* 14VG (réunion de tous les *yang*, du *dumai* qui régit le *yang*) : par sa fonction mobilise le *yang* de toute

la colonne vertébrale, ce qui réduit la stase et soulage la douleur.

- *Nanjing* 28 : *Du*, «gouverneur», (...) suit l'axe de la colonne vertébrale et va jusqu'au point *Dazhui*, «Grand marteau», s'y unit aux trois vaisseaux *yang* de la main et du pied (...).

Traitements particuliers :

- *dazhui* (14VG) et de *guanyuan* (4VC) [9].

- *dachangshu* 25V, *guanyuanshu* 26V, *zhibian* 54V, *huantiao* 30VB, *yanglingquan* 34VB, *chengshan* 57V, *xuanzhong* 39VB, *kunlun* 60V.

- Mode opératoire : puncture perpendiculaire, dispersion modérée par va-et-vient et rotation, 30 mn de pose d'aiguilles.

- *dazhui* 14VG (forte tonification par va-et-vient et rotation pour que les sensations irradiant vers la région lombaire), *guanyuan* 4VC (chauffer par la lampe infrarouge pendant 30 mn).

- *yaoyangguan* 3VG, *yaoshu* 2VG, *changqiang* 1VG, *chengfu* 36V, *jinmen* 37V, *weizhong* 40V, *chengshan* 57V, *feiyang* 58V, *kunlun* 60V [10].

- En cas de douleur extrême : *renzhong* 26 VG, *houxi* 3IG.

Mode opératoire : dispersion, une séance par jour, 20 mn de pose d'aiguilles.

Traitement préventif [3] :

A part l'âge, chaque cause peut être l'objet d'une prévention : tempérance sexuelle pour traiter les Reins, tempérance ou rééquilibrage alimentaire pour traiter la Rate, protection contre les climats nocifs pour traiter les causes externes, rééquilibrage psychologique pour traiter le Foie, la Rate, les Reins et le Cœur, réduction des efforts et du surmenage pour soulager les Reins et favoriser la circulation du Sang et du *qi*. Le renforcement ainsi obtenu du *jing*, du *qi*, du *xue* et des *zang*, c'est-à-dire du *zhengqi* est le meilleur garant contre la douleur lombaire et la hernie discale.

Observations cliniques

Première observation

M^{me} BA, 35 ans, a une hernie discale postéro-latérale droite L5-S1 refoulant la racine S1, majorée depuis

le scanner de 1991. Elle consulte en juin 2003 pour une lombalgie droite passée rapidement en sciatique. La douleur invalidante a nécessité la prise d'anti-inflammatoires qui l'ont améliorée sans la soulager entièrement. Elle souffre de fibromyalgie pour laquelle il a été prescrit le Séropram® ½ comprimé tous les 2 jours. Le pouls est très *xian* (tendu), *hua* (glissant) aux barrières, *xi* (fin) et *chen* (profond) aux deux pieds. La langue est grosse, pâle, rose-mauve, légèrement tremblante, avec un enduit gras et blanc à la racine et quelques points rouges sur la pointe. La patiente a été puncturée les 17, 19 et 24 juin, avant d'être opérée. Il faut préalablement signaler une erreur de traitement qui a voulu prendre en considération tous les syndromes, ce qui a conduit à réchauffer le *yang* des Reins (*mingmen* 4VG et *shenshu* 23V) et tonifier le *yin* (*taixi* 3Rn), aggravant de ce fait la patiente.

Le traitement suivant a suffisamment soulagé la douleur pour permettre à Mme BA de patienter jusqu'à l'opération.

- *geshu* 17V, *xingjian* 2F : dispersent la Stase de *qi* et de Sang.

- *huantiao* 30VB, *fengshi* 31VB, *yanglingquan* 34VB : puncturés à droite, ils traitent la sciatalgie.

- *geshu* 17V, *ciliao* 32V, *weizhong* 40V à droite : dispersent la Stase de Sang aux lombes.

- *zhibian* 54V, *weizhong* 40V à droite : pour la douleur des lombes et de la fesse.

- *huatuo* L4-L5, L5-S1 à droite : traitent la hernie discale.

Deuxième observation

M. CE, 48 ans, présente une lombo-sciatalgie par hernies discales L3-L4 à gauche et L4-L5 à droite. Les hernies sont anciennes, peu importantes ; la douleur est subaiguë, irradiant à la fesse droite, l'aîne gauche et la face externe de la jambe droite. La douleur est aggravée lors de la station debout, l'effort et la nuit. Le pouls est *xian* (tendu) et *chen* (profond), plus *chen* (profond) et *xi* (fin) aux pieds.

La langue est un peu grosse, rose-mauve, sans enduit, avec des Stases de Sang et de Glaires postérieures. Le patient est puncturé 5 fois à une semaine d'intervalle.

Cette fois-ci nous avons dispersé directement sans tenir compte des syndromes existants. La sédation de la douleur a été totale.

- *dazhui* 14VG : mobilise le *yang* du *dumai*, ce qui mobilise la Stase et soulage la douleur.

- *geshu* 17V, *xingjian* 2F : dispersent la Stase de *qi* et de Sang.

- *geshu* 17V *weizhong* 40V : dispersent la stase de Sang aux lombes.

- *huantiao* 30VB, *yanglingquan* 34VB : puncturés à droite, ils traitent la sciatalgie.

- *dachangshu* 25V droit, *zhibian* 54V bilatéral : mobilisent la stase de *qi* et de Sang sur la fesse, ce qui soulage la douleur.

- *shenshu* 23V harmonisé : traite la douleur lombaire et harmonise le *qi* et le *yin* des Reins.

- *huatuo* L2-L3, L3-L4, L4-L5 à gauche, L3-L4, L4-L5, L5-S1 à droite : traitent les hernies discales.

Troisième observation

M^{me} VC, 57 ans, présente depuis deux ans une lombo-sciatalgie par petite hernie discale gauche L4-L5 diagnostiquée sur un scanner. La douleur est apparue brutalement sous forme de blocage. Actuellement elle intéresse, à gauche, la zone para-vertébrale basse, la fesse, le pli fessier, la hanche, la face postérieure du membre inférieur jusqu'au bord externe du pied et parfois l'aîne. A type de brûlure, cette douleur est aggravée par les mouvements et la station debout, elle se déplace d'un endroit à l'autre. Un ostéopathe a réduit la douleur, mais ne l'a pas guérie.

Le pouls est *xian* (tendu), *chen* (profond) à la racine droite ; *chen* (profond), *xian* (tendu) et *xi* (fin) à la racine gauche. La langue est pâle, tremblante, avec peu d'enduit. Il existe des points rouges sur la pointe et les bords ainsi que quelques Stases de Sang postérieures.

La patiente a été puncturée deux fois à trois jours d'intervalle puis une fois trois semaines plus tard, sans tenir compte des syndromes orientés à l'évidence sur un Vide de *yin* des Reins, une Chaleur-Vide du Foie et du Cœur et un Vent Interne. La sédation de la douleur a été totale. Le traitement appliqué a été :

- *geshu* 17V, *xingjian* 2F qui dispersent la Stase de *qi* et de Sang,
 - *dachangshu* 25V, *ciliao* 32V qui mobilisent la Stase de *qi* et de Sang au niveau lombaire bas,
 - *zhibian* 54V, *chengfu* 36V, *weizhong* 40V, *shugu* 65V sont puncturés à gauche (ils mobilisent la Stase, respectivement, à la fesse, au pli fessier, à la face

postérieure de la cuisse et au bord externe du pied),
 - *huantiao* 30VB, *yanglingquan* 34VB sont puncturés à gauche, (ils traitent la douleur de la hanche),
 - *huatuo* L3-L4, L4-L5, L5-S1 à gauche (ils traitent la hernie discale),
 A la troisième séance, il n'a pas été puncturé *zhibian* 54V, *Shugu* 65V et *huantiao* 30VB.



Dr Robert Hawawini
 80, rue du Connétable,
 60500 Chantilly
 ☎ 03 44 57 49 79
 ✉ r.hawawini@wanadoo.fr

Références

1. Sionneau P. L'acupuncture pratiquée en Chine. Les traitements efficaces. Paris: Guy Trédaniel Editeur; 1994.
2. Sionneau P. Acupuncture. Les points essentiels. Paris: Guy Trédaniel Editeur; 2000.
3. Bianque. Nan jing, traduction de P. Grison. Paris: Editions Masson; 1979.
4. Suwen, première partie, traduction du Dr Duron, Paris: Guy Trédaniel Editeur; 1991.
5. Wang XZ. La lombalgie en médecine traditionnelle chinoise, traduction de Lin Shi Shan. Forbach: Institut Yin-Yang; 1999.
6. Auteroche B, Navailh P. Le diagnostic en médecine chinoise. Paris: Maloine; 1983.
7. *Lingshu*. traduction du Dr Duron A. et de Mr Laville-Méry C. Edition Privée.
8. Hawawini R. Aspects des indications des associations de points d'acupuncture. Forbach: Institut Yin-Yang; 2001.
9. Li ZW, Zhang YS, Li J, Zhang XL, Liu JC, Chen LY. L'influence thérapeutique de *dazhui* (14VG) et de *guanyuan* (4VC) dans le traitement d'acupuncture-moxibustion des hernies discales (lombaires). Acupuncture Traditionnelle Chinoise, n°10, Institut *Yin-Yang*.
10. Huo CJ, Xie QD, Wang Y. L'expérience acquise dans le traitement acupunctural de 76 cas de hernie discale lombaire, Acupuncture Traditionnelle Chinoise, n°10, Institut *Yin-Yang*.